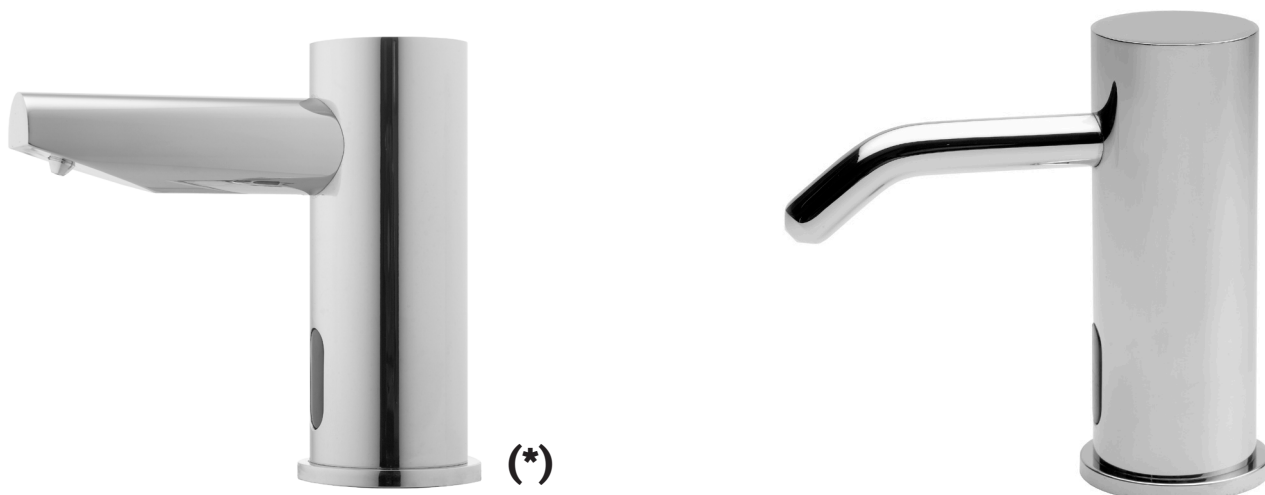


CIFIAL



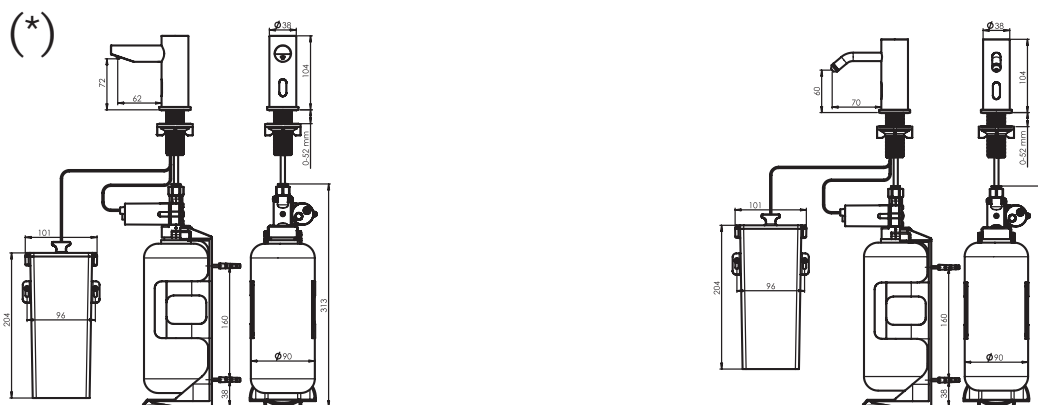
DISPENSADOR SABONETE ELECTRÓNICO *1299400 e 1299401
*ELECTRONIC SOAP DISPENSER *1299400 e 1299401*

MANUAL DE MONTAGEM E INSTRUÇÕES
ASSEMBLY AND INSTRUCTIONS MANUAL

INDICE

INDEX

DADOS TÉCNICOS	03
<i>TECHNICAL DATA</i>	
CONTEÚDO DO PACK	04
<i>PACK CONTENTS</i>	
INFORMAÇÃO DE PRÉ-INSTALAÇÃO.....	05
<i>PRE-INSTALLATION INFO</i>	
INSTALAÇÃO	06-09
<i>INSTALLATION</i>	
ENCHER O DEPOSITO DE SABONETE	10
<i>FILLING THE SOAP TANK</i>	
SUBSTITUIÇÃO DE BATERIA	11
<i>BATTERY REPLACEMENT</i>	
MANUTENÇÃO	12
<i>MAINTENANCE</i>	
LISTA DE PEÇAS	13
<i>SPARE PARTS LIST</i>	
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	14-15
<i>TROUBLE SHOOTING</i>	
GARANTIA	16
<i>WARRANTY</i>	



SABONETEIRA ELETRÔNICA *1299400 e 1299401 *ELETRONIC SOAP *1299400 and 1299401*

Capacidade: 1 Litro / 33,8 Oz
Fonte de alimentação: Central de alimentação de 6xD pilhas alcalinas
Viscosidade do sabonete líquido: 100 – 3800 cP
Descarga por defeito: 0.8 cc, ajustável
Alcance do sensor: 30 – 100 +/- 10 mm

Capacity: 1 Liter / 33.8 oz
Power supply: IP 67 Battery Box for 6xD Alkaline batteries
Saop viscosity: 100 - 3800 CP
Standard discharge: 0,8cc, Adjustable
Sensor range: 30-100 mm +/- 10 mm

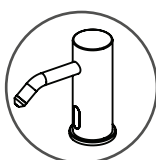
CONTEÚDO DO PACK

PACK CONTENTS

1x Dispensador e acessórios de fixação.
1 x Body and fixing accessories

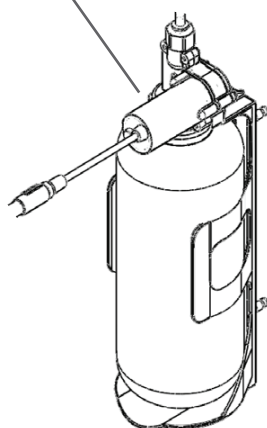


1299400

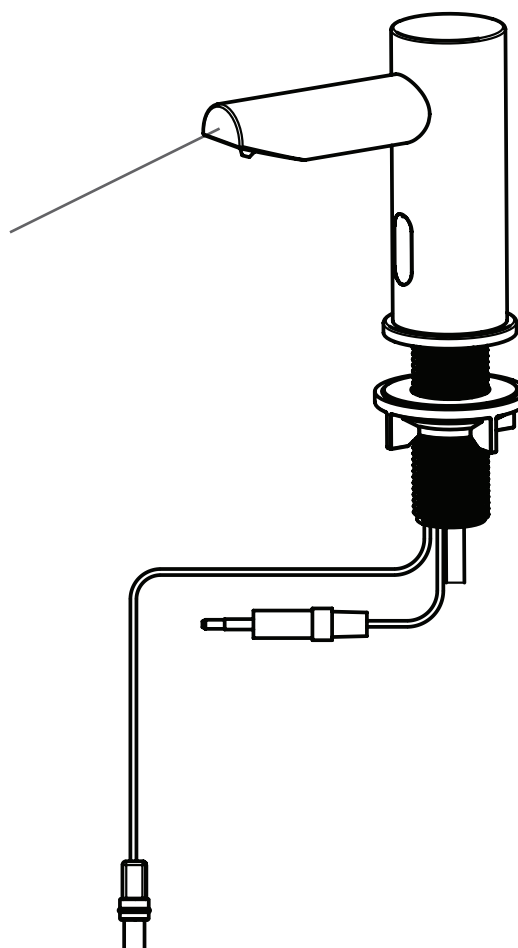
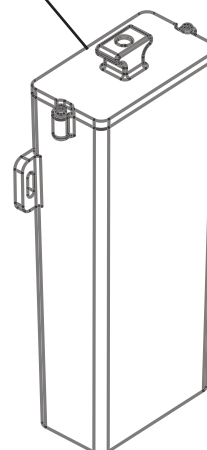


1299401

1 x Depósito de sabonete líquido, bomba e suporte do depósito
1 x Soap tank, pump assembly and bottle support



1 x Central de alimentação para 6xD pilhas alcalinas
1 x IP 67 Battery Box for 6xD Alkaline batteries



INFORMAÇÃO DE PRÉ-INSTALAÇÃO

PRE-INSTALLATION INFO

Verifique o conteúdo

Separe todas as peças da embalagem e verifique cada peça com a lista de componentes da embalagem.

Certifique-se de que todos os componentes necessários estão presentes antes de desembalar.

Se faltar algum componente, não instale a torneira até ter todos os componentes em falta.

Aviso

Não instale o sistema de frente a um espelho ou qualquer outro sistema operado por um sensor de infravermelhos.

Para prevenir problemas refletivos, é recomendada uma distância mínima de 1.5 metros entre o dispensador de sabonete e outro objeto.

Importante

Tenha em conta que a localização das mãos do utilizador durante a utilização em torneiras próximas, não deve interferir com a área de deteção do sensor do dispensador de sabonete.

Check contents

Separate all parts from the packaging and check each part with the pack contents section. Pay attention to the variations of the different models.

Make sure all parts are accounted for before discarding any packaging material.

If any parts are missing, do not attempt to install your electronic faucet until you obtain the missing parts.

Warnings

Do not install the system facing a mirror or any other electronic system operated by an infra-red sensor.

To prevent reflection problems, it is recommended to keep a minimum distance of 1.50 meters between the soap dispenser and any other objects.

Important

Keep in mind that the location of the user hands, while using the faucet nearby should not interfere with the soap dispenser sensor detection area.

INSTALAÇÃO

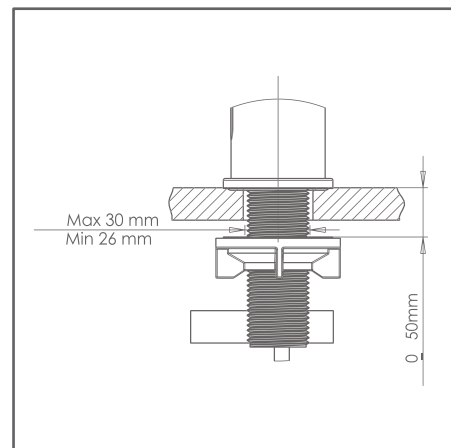
INSTALLATION

PASSO 1 - Desmonte todos os acessórios de montagem

Desmonte a porca de fixação, a anilha metálica e a anilha de borracha da base do dispensador de sabonete.

STEP 1 – Remove all mounting hardware

Remove the nut, the disk and the gasket from the base of the soap dispenser body.



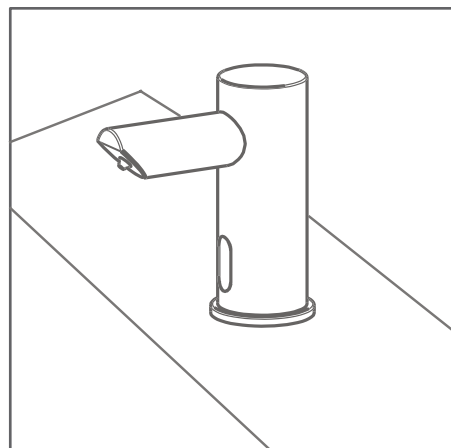
Furação recomendada
Recommended hole size

PASSO 2 – Instale o dispensador de sabonete

1. Coloque a torneira com o O-ring no furo da superfície de assentamento ou lavatório.

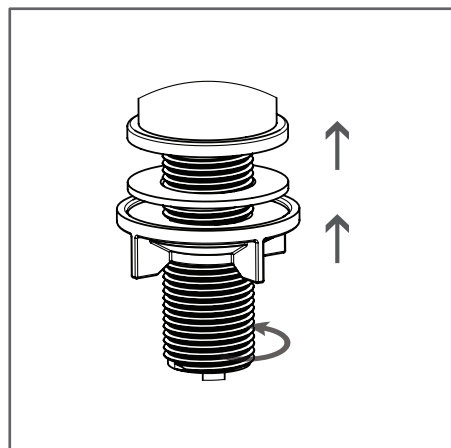
STEP 2 – Installing the soap dispenser

1. Place the soap dispenser body along with the bottom ring into the hole in the deck or lavatory.



2. Introduza a anilha de borracha, a anilha metálica e a porca de fixação no nipple do dispensador de sabonete e fixe-o.

2. Slide the gasket, disk and nut over the soap dispenser body nipple and secure it.

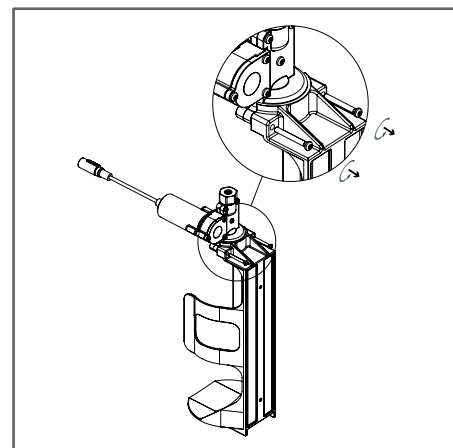


INSTALAÇÃO

INSTALLATION

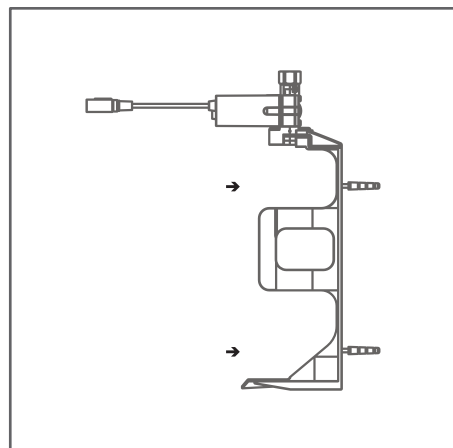
3. Se desejar instalar o dispensador de sabonete sem utilizar o suporte do depósito fornecido, desmonte a bomba do suporte do depósito desparafusando os dois parafusos que a fixam e proceda como indica o passo 5

3. If you would like to install the soap dispenser without using the supplied bottle support, disassemble the pump from the body support by unscrewing the two adjoining screws and proceed to step 5.



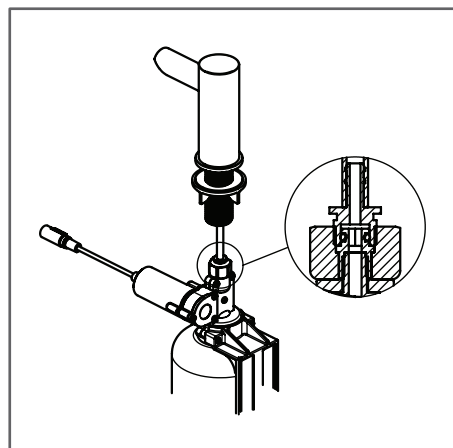
4. Fixe o suporte do depósito no local desejado.

4. Fix the bottle support to the desired location.



5. Coloque o tubo do dispensador de sabonete na bomba.

5. Assemble the tube from the pump to the soap dispenser.

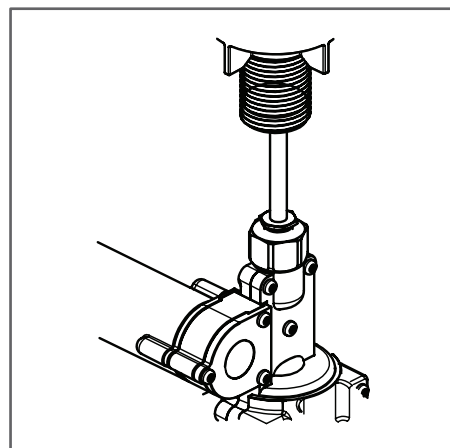


INSTALAÇÃO

INSTALLATION

6. Rosque o tubo do dispensador de sabonete na porca da bomba do dispensador de sabonete.

6. *Screw in the nut at the top of the soap dispenser pump assembly to the soap dispenser body nipple.*

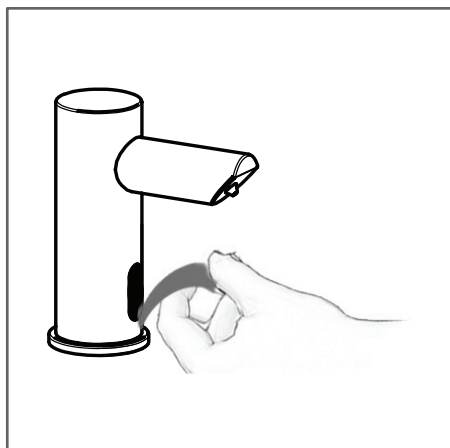


PASSO 3 – Ligar a fonte de alimentação

1. Remover a película autocolante que protege o sensor. Mantenha-se afastado do alcance do sensor.

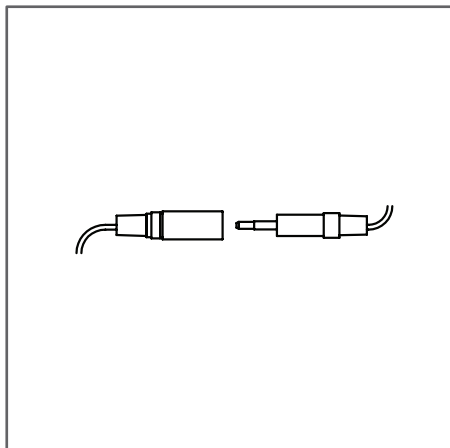
STEP 3 - Connecting the power source

1. *Remove the protective sticker covering the sensor. Keep away from the sensor range.*



2. Ligar o conector do motor a fonte de alimentação. Tenha em atenção, que pode sentir alguma resistência no encaixe por ser a prova de água.

2. *Connect the motor connector to the power source connector. Please note that since the connector is water proof, some friction might apply.*

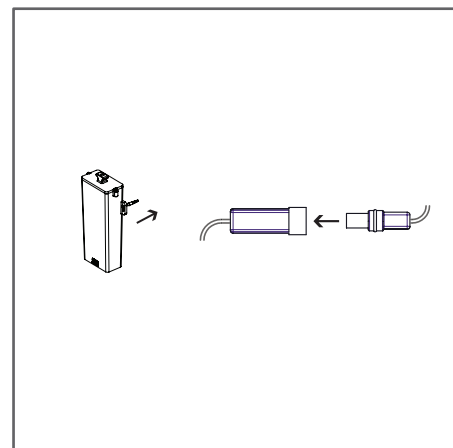


INSTALAÇÃO

INSTALLATION

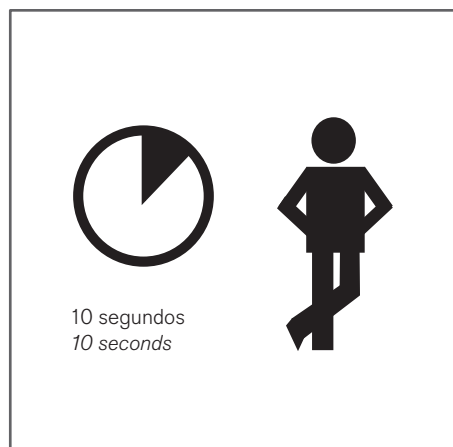
2. Instale a central de alimentação na parede por baixo do lavatório e ligue o conector de energia.

2. Install the battery box at the wall underneath the sink and connect the battery connector.



3. Aguarde cerca de 10 segundos antes de colocar as mãos no alcance do sensor.

3. Wait about 10 seconds before you put your hands within the sensor range.

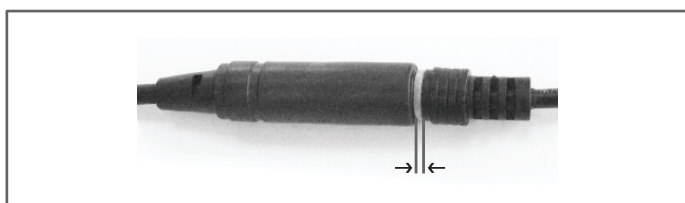


IMPORTANTE: O conector de 4 contactos deve ser conectado de forma a não ser visível o O-ring branco e que se ouça o click do encaixe.

IMPORTANT: the 4 contacts connector should be connected properly so that the white o-ring is not visible and a clicking sound is heard.

TENHA EM ATENÇÃO: Se o conector de 4 contactos não ficar bem ligado, a bomba funcionará continuamente.

PAY ATTENTION: If the 4 contacts connectors will not be connected properly, the motor will work continuously.



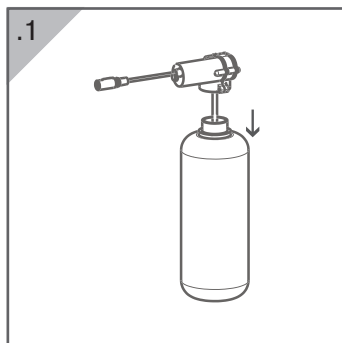
O-ring visível – mal conectado
O-ring visible – not connected properly



Ligação correta, apenas ficam visíveis as pregas do conector
Connected properly so that only the grooves are visible

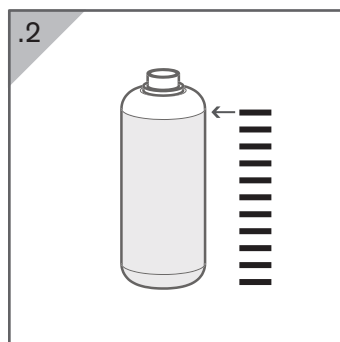
ENCHER O DEPOSITO DE SABONETE

FILLING THE SOAP TANK



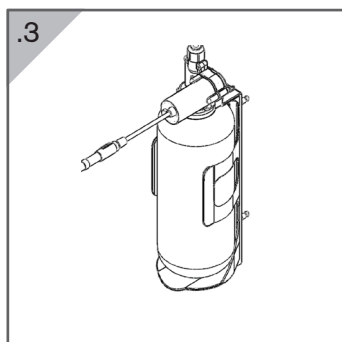
1. Desenrosque o deposito do sabonete da bomba.

1. *Unscrew the soap tank from the pump assembly.*



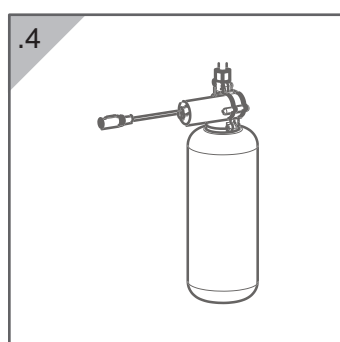
2. Encha o deposito com sabonete liquido até a marca.

2. *Fill in the liquid soap up to the top line.*



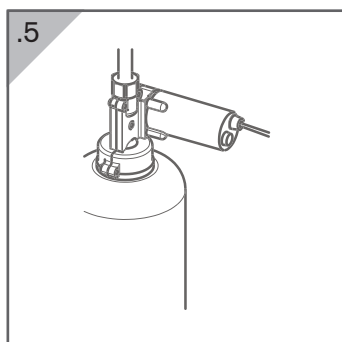
3. Apenas se tiver montado o suporte do deposito. Insira o deposito com o tubo dentro do suporte do deposito.

3. *Only if you have a bottle support kit: insert the bottle with the tube inside the bottle support.*



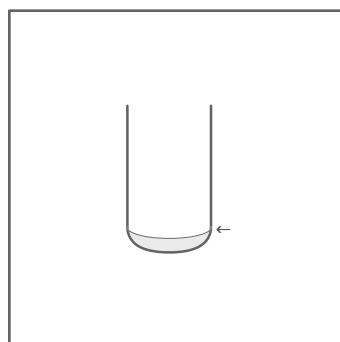
4. Volte a rosca o deposito do sabonete na bomba. Certifique-se que o deposito está seguro e firme no lugar.

4. *Screw the soap tank back to the pump assembly. Make sure the tank is secured firmly in place.*



5. Prima o botão de enchimento localizado atrás da bomba até o sabonete começar a sair da torneira.

5. *Press the refill button located at the back of the pump assembly until soap starts coming out of the soap dispenser spout. This operation can also be done using the soap dispenser remote control Refill function.*



NOTA: Quando o sabonete liquido atingir a marca do fundo deve ser cheio de novo. Para voltar a encher o deposito repetir os passos de 1 a 5.

Note: Once the soap in the soap tank has reached the bottom line the soap tank should be refilled. To refill the soap tank please refer to steps 1-5.

SUBSTITUIÇÃO DE BATERIA

BATTERY REPLACEMENT

Substituição das pilhas

Quando as pilhas ficarem sem carga, a luz indicadora vermelha piscará constantemente sempre que as mãos do utilizador se aproximem do alcance do sensor. As pilhas devem ser substituídas dentro de duas semanas.

Substituição das pilhas.

1. Com precaução abra a central de alimentação, usando a chave sextavada de 2.5mm
2. Retire as pilhas antigas
3. Substitua as pilhas antigas por pilhas novas tamanho D

Nota: Não misture pilhas usadas com pilhas novas.

4. Feche a central de alimentação.

Battery models only

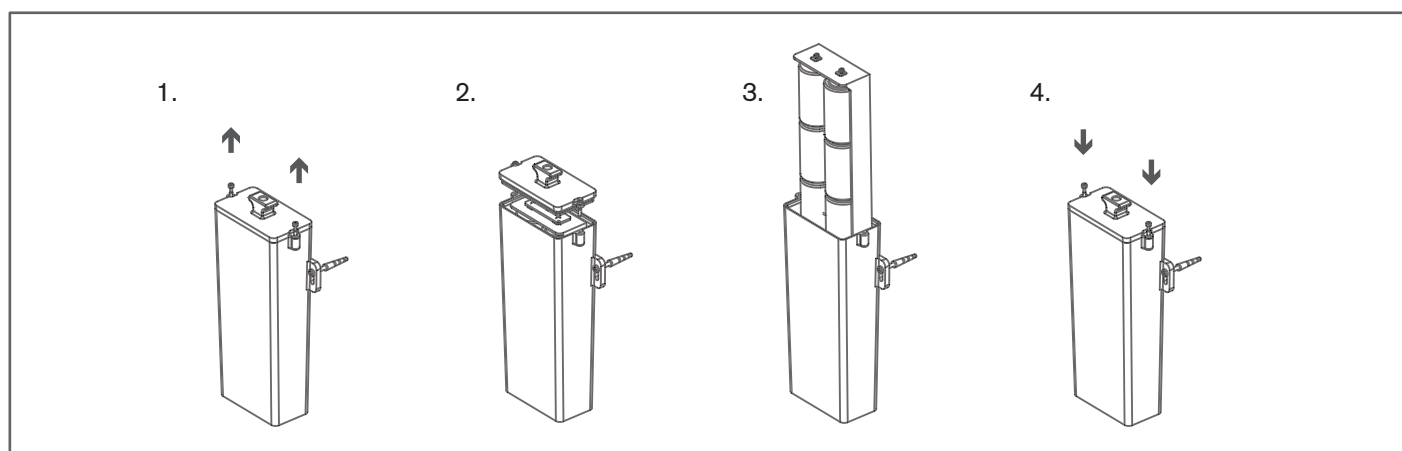
When the battery weakens, the red indicator light will blink at a constant rate when the user's hands are within the sensor range. The battery must be replaced within two weeks.

To replace the battery in battery models:

1. Carefully open the battery box, use 2.5 mm Allen key
2. Remove the old batteries
3. Replace the used batteries with new D batteries

NOTE: Do not mix used batteries with new ones.

4. Close the box.



IMPORTANTE: As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico normal. Contacte a autoridade local para informação ou deposite em contentor específico para reciclagem.

IMPORTANT: Spent batteries should not be disposed of with normal household waste. Contact your local authority for information on waste disposal and recycling.



MANUTENÇÃO

MAINTENANCE

Cuidado e limpeza de cromados e acabamentos especiais

NÃO use esfregão de aço ou artigos de limpeza que contenham álcool, ácidos, abrasivos ou semelhantes. O uso de quaisquer produtos de limpeza, de manutenção ou substâncias proibidas podem danificar a superfície da torneira. Para a limpeza da superfície da torneira use **APENAS** sabão e água, em seguida seque com um pano limpo ou toalha. Quando fizer a limpeza dos azulejos das paredes, as torneiras devem ser protegidas de qualquer projeção de produtos abrasivos.

Care and cleaning of chrome and special finishes

DO NOT use steel wool or cleansing agents containing alcohol, acid, abrasives, or the like. Use of any prohibited cleaning or maintenance products or substances could damage the surface of the soap dispenser. For surface cleaning use **ONLY** soap and water, then wipe dry with a clean cloth or towel. When cleaning bathroom tiles, the soap dispenser should be protected from any splattering of harsh cleansers.

LISTA DE PEÇAS

SPARTE PARTS LIST

Kit do sensor	07220072
<i>Sensor kit</i>	
Deposito sabonete 1L	07100020
<i>Soap Tank 1L</i>	
Bomba dispensador sabonete	07222001
<i>Soap Dispenser Pump assembly</i>	
Central de alimentação para 6xD pilhas alcalinas	06530041
<i>IP 67 Battery Box for 6xD Alkaline batteries</i>	
Suporte para deposito 1L	07120175
<i>Bottle support 1 L</i>	

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

TROUBLESHOOTING

PROBLEMA	INDICADOR	CAUSA	SOLUÇÕES
Não sai sabonete na torneira:	- O sensor pisca continuamente quando o utilizador coloca as mãos no alcance do sensor.	- Pilhas sem carga.	- Substituir as pilhas..
	-- A luz vermelha no sensor pisca (uma vez) e o motor está a funcionar.	- O sabonete sai lentamente ou não sai.	- Consulte a pagina 10 e encha o deposito do sabonete.
		- O deposito do sabonete foi cheio mas o sabonete não chega a torneira.	- Prima o botão de enchimento localizado atrás da bomba até o sabonete começar a sair de novo da torneira.
		- Os conetores entre o motor e a fonte de alimentação não estão devidamente conectados.	- Conecte os conetores corretamente até que não seja visível o O-ring branco. Consulte a pagina 6 para ver como.
	A luz vermelha no sensor não pisca (uma vez) quando o utilizador coloca as mãos no alcance do sensor.	- O sensor está com reflexos do lavatório ou outro objeto.	- Eliminar a causa do reflexo.
		- Os conetores entre a unidade electrónica e o conjunto da bomba / transformador estão desligados ou mal conectados.	- Conecte os conetores corretamente até que não seja visível o O-ring branco. Consulte a pagina 9 para ver como.
O sabonete sai pela torneira mas não para:	- Pilhas completamente gastas.	- Pilhas completamente gastas.	- As pilhas devem ser substituídas.
	- A luz vermelha pisca (uma vez) e o motor está a funcionar.	- Solidificação do sabonete no tubo.	- Encha o deposito com água quente entre 50/60°C e arranque a bomba constantemente.
		- Os conetores pretos entre o conjunto da bomba e o dispensador de sabonete não estão devidamente ligados.	Conecte os conetores corretamente até que não seja visível o O-ring branco. Consulte a pagina 9 para ver como.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	INDICATOR	CAUSE	SOLUÇÕES
No soap coming out of the spout:	- Red light in the sensor flashes continuously when the user's hands are within the sensor's range.	- Low battery.	- Replace battery.
	- Red light in the sensor flashes (once) and the motor is operating.	- Soap has run low or completely out.	- Refer to page 10 and refill the soap tank.
		- The soap tank has been filled but soap has not reached the spout.	- Press the refill button located at the bottom of the pump until soap starts to come out of the spout again.
		- The connectors between the motor and the power source are not connected properly.	- Connect the connectors properly so that the white o-ring is not visible. Refer to page 9 to see how.
	- Red light in the sensor does not flash (once) when user's hands are within the sensor range.	- Sensor is picking up reflections from the wasbasin or another object.	- Eliminate cause of reflection.
		- Connectors between the electronic unit and the pump assembly / transformer are disconnected or not properly connected.	- Connect the electronic unit connectors to the pump assembly and transformer.
	- Red light flashes (once) and the motor operates.	- Battery is completely used up.	- The battery must be replaced.
		- Soap solidification at the pipe.	- Fill the bottle with hot water at 50/60°C and run the pump constantly.
Soap coming out from the spout does not stop:		- The black connectors between the pump assembly and soap dispenser are not connected properly.	- Connect the connectors properly so that the white o-ring is not visible. Refer to page 9 to see how.

GARANTIA WARRANTY

1. PRAZOS DE GARANTIA

- Torneiras: 10 anos (2 anos de garantia legal mais 8 de garantia adicional);
- Colunas de duche: 2 anos de garantia legal;
- Chuveiros, fl exíveis e barras de chuveiro: 2 anos de garantia legal;
- Louça sanitária: 5 anos (2 anos de garantia legal mais 3 de garantia adicional);
- Tampas e mecanismos: 2 anos de garantia legal;
- Banheiras e Bases de duche: 2 anos de garantia legal;
- Móveis de Casa de Banho: 2 anos de garantia legal;
- Outros não mencionados: 2 anos de garantia legal.

A CIFIAL oferece-lhe ainda uma garantia sobre os diferentes acabamentos superficiais: 10 anos (2 anos de garantia legal mais 8 de garantia adicional) para PVD; 5 anos (2 anos de garantia legal mais 3 de garantia adicional) para cromado, niquelado e também para peças em aço inoxidável e 2 anos de garantia legal para os restantes acabamentos.

Da garantia de todas as classes de produto, excluem-se as seguintes situações:

- Danos sofridos, má utilização ou instalação inadequada;
- Substituição de peças de desgaste, fora do prazo legal de garantia, tais como: vedantes, membranas, cartuchos, cartuchos temporizados, inversores, componentes electrónicos, fl exíveis, etc;
- Os produtos instalados para uso público fi cam condicionados à garantia legal;
- Danos causados na superfície por limpeza inadequada ou derrame de produtos químicos;
- Produtos reparados ou intervencionados por pessoal não qualifi cado;
- Aplicação de peças não originais;
- Produtos instalados onde a água não é potável, ou que contenha impurezas ou substâncias químicas que possam causar danos ao produto;
- Danos causados pelo gelo.

2. ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS

A CIFIAL presta o Serviço de Assistência Técnica gratuito apenas nas situações de “defeito de fabrico”.

A confirmação do defeito de fabrico deve ser feita por técnicos da CIFIAL, nas nossas instalações (situação em que o produto dá entrada no departamento de qualidade), ou pela verifi cação no local, quando o tipo e dimensão do problema o justifi que.

Após a análise da ocorrência, sempre que não se confi rme a responsabilidade da CIFIAL, o serviço será debitado.

Note-se que, uma parte signifi cativa das ocorrências para as quais é solicitada a intervenção da CIFIAL pode ser solucionada com operações simples de limpeza, manutenção e regulação (instruções que acompanham o produto), nomeadamente remoção de areias das válvulas e dos emulsores, etc.

3. SERVIÇO DE REPARAÇÕES

O serviço de reparações será prestado sempre que solicitado ao departamento de Serviço Pós-Venda, mediante aprovação prévia do orçamento apresentado pela CIFIAL.

Perante uma reclamação com responsabilidade atribuída ao cliente final, o técnico da CIFIAL cobrará a deslocação, a mão-de-obra e os componentes utilizados na reparação. Na eventualidade da reparação não ser efectuada por opção do cliente final, o técnico da CIFIAL cobrará igualmente o valor da deslocação e da mão-de-obra realizada.

3.1) VALORES A COBRAR

Deslocação: €0,40/ km, a contar a partir da localização do revendedor CIFIAL; Mão-de-obra: € 25,00/ hora, mínimo a cobrar 1 hora; Preço dos componentes: a debitar de acordo com o preço de tabela. Caso haja necessidade de uma 2ª localização do técnico por falta de componentes, a mesma não será cobrada. O valor a cobrar pela deslocação terá em conta o percurso de ida e de regresso.

1. WARRANTY PERIOD

- Faucets: 10 years (2 years legal warranty more 8 years additional warranty);
- Shower columns: 2 years;
- Showers, fl exibles and shower slide bar: 2 years;
- Sanitaryware: 5 years (2 years legal warranty more 3 years additional warranty);
- WC seats and fl ush mechanism: 2 years;
- Bathtubs and shower tray: 2 years;
- Bathroom furniture: 2 years;
- Others: 2 years.

Additionally, CIFIAL finishes are also under warranty: 10 years for PVD; 5 years for chrome, nickel and for stainless steel parts; 2 years for plastic, lacquered and gold fi nishes.

The following will not be covered by this warranty:

- Damages incurred by daily use, product misuse or inadequate installation;
- Replacement of wear parts, such as sealants, membranes, cartridges, diverters, electronic components, flexibles;
- Products installed for public use are covered by legal warranty;
- Damages to the surface caused by improper cleaning or spills of chemical products;
- Products repaired or intervened by unqualifi ed personnel;
- Application of other than genuine CIFIAL spare parts;
- Damaged products due to the bad quality of the water (hard or unpotable water with impurities or chemical substances);
- Damages caused by frost.

2. TECHNICAL ASSISTANCE

CIFIAL will provide technical assistance, free of charge, whenever we are in case of manufacturing fault. The confi rmation by CIFIAL of the manufacturing fault must be done on CIFIAL Office or by CIFIAL on the installation place when the fi rst option is not possible. If CIFIAL is not responsible for the fault, the repair work should be paid by the client.

A lot of the reported problems can be simply solved by cleaning or adjust the different devices as described in the instructions.

3. REPAIR SERVICE

When a repair intervention from CIFIAL is requested to the After Sales Service, CIFIAL will submit a budget for the service to the customer for approval before carry it on.

The cost of the repairs service is the cost of transport, labour and products. In any case, if the client do not wanted to do the repair service, CIFIAL must bill for the transport and the labour already done.

3.1) COSTS

Transport: €0,40/ km, from the CIFIAL distributor to the fi nal client place;

Labour: € 25,00/ hour, with 1 hour minimum;

Products: price list cost.

If necessary another visit from CIFIAL because a missing product, the second visit will not be billed. For the transport cost calculations the distance to go and to return will be considered. To all the mentioned priced we must add the actual T.V.A..

CIFIAL

www.cifial.eu